

Stalking Chernobyl: exploration after apocalypse

[上映+トーク] ストーキング・チェルノブイリ 終末後の探検

IARA LEE 監督ごあいさつ

Hello to all of you in Tokyo!

My name is Iara Lee, and I am the director of the film STALKING CHERNOBYL, the documentary you will be watching today. I want to thank Citizens' Nuclear Information Center for orchestrating this screening. I very much admire the work that the Center has done to educate the public about crucial nuclear issues to help citizens make informed decisions about the ways nuclear power can affect their lives.

When we shot STALKING CHERNOBYL just a few years ago, the Chernobyl nuclear plant and the catastrophe that unfolded there had faded from public consciousness. Yet, the legacy of the nuclear disaster endures today.

In 2022, after Russia invaded Ukraine, Chernobyl came back into the headlines. For several weeks that year, the plant fell under Russian control. At that time, nuclear experts raised alarms about the risk of hazardous waste escaping. Since then, Russia has retreated from the Exclusion Zone, but other nuclear power plants in Ukraine have been affected by the war, creating many different dangers.

We have seen a similar pattern with the disaster you experienced here in Japan, at Fukushima.

Although the disaster was 12 years ago, many challenges remain with us today. The recent decision by authorities to release the nuclear wastewater from the Fukushima plant into the ocean is just one example. These events remind us that debates about the safety of nuclear power plants are as relevant today as they were in the 1980s, and that the story of Chernobyl has lasting significance.

I hope that you will enjoy STALKING CHERNOBYL, and I hope that the film will spark a productive conversation around the continued use of nuclear energy and its place in a safe, clean, and sustainable future.

Thank you again and enjoy the film!

東京の皆さん、こんにちは！

私の名前はイアラ・リーです。本日ご覧いただくドキュメンタリー映画『STALKING CHERNOBYL』の監督です。

この上映会を企画してくださった原子力資料情報室に感謝します。原発について確かな情報を提供し、市民が自分達で決断できるように貢献している同室の活動を私は非常に高く評価しています。

『STALKING CHERNOBYL』を撮影したほんの数年前、チェルノブイリ原発とそこで起きた大惨事は、人々の意識から薄れていました。ですが原発事故の影響は今も続いています。

2022年、ロシアがウクライナに侵攻した後、チェルノブイリは再び注目をあつめました。一時、チェルノブイリ原発はロシアの管理下に置られました。当時、原子力専門家は、危険な廃棄物の漏洩リスクについて警告しました。その後、ロシアは立入禁止区域から撤退したが、ウクライナの他の原子力発電所も戦争の影響を受け、さまざまな危険が生じています。

同じようなパターンが、皆さんが日本で経験した福島原発事故でも見られました。震災は12年前のことですが、現在も多くの課題が残っています。福島第一原発の汚染液を海に放出するという当局の最近の決定は、その一例に過ぎません。

このような出来事は、原子力発電所の安全性に関する議論が1980年代と同様に今日でも重要であり、チェルノブイリの物語が永続的な意味を持つことを思い出させてくれます。

『STALKING CHERNOBYL』を楽しんでいただき、この映画が、安全でクリーンかつ持続可能な未来における原子力の位置づけをめぐる生産的な会話のきっかけになることを願っています。

ありがとうございました！